

Contacts



www.olcalsace.org

OLCA

11 a Rue Edouard Teutsch
67000 STRASBOURG

votre interlocutrice à l'OLCA :
Bénédicte Keck
03.88.14.31.21
benedicte.keck@olcalsace.org

Les conteuses :

Emmanuelle Filippi
14 Rue Beauregard
68440 ZIMMERSHEIM
06.24.17.85.78
efilippi@estvideo.fr

Marlyse Scheuer
23 Rue de la Meuse
68200 MULHOUSE
09.63.44.42.84
mlscheuer@live.fr



" H à n s e l ì n d e A s c h e , Le garçon Cendrillon "

Contes jeune public
Trilingues alsacien – français – allemand
à partir de 5 ans
à la portée de TOUS : dialectophones ET non-dialectophones

Création et Interprétation :
Emmanuelle Filippi et Marlyse Scheuer

Durée :
45 min. à 1h

Jauge :
65 spectateurs maximum



A l'initiative et avec le soutien de l'OLCA



www.olcalsace.org

Incroyables, ces contes d'Alsace !

Ecoutez plutôt :

Et si Cendrillon était un garçon ?
Il s'appellerait Jean dans la cendre,
et la princesse le trouverait à son goût...
*Ûn wenn d' Aschaputzel a Búa war ?
Ar heißt Hànsel in de Ascha
un ar gfällt d Prinzassin güat...*

Tout est sens dessus dessous
dans cette ferme du Sundgau :
la faute à un tonneau pas ordinaire...

*In dam Bùrahoff
isch àlles zunderscht zewerscht !
Sie han a Fassla gfunta,
àwer ke gwënligs...*

Ces deux-là envient les gens riches,
pour lesquels tout est facile.
Et voilà qu'une fée apparaît.
Fera-t-elle leur bonheur?

*Die zwei àlta Littla sinn mied vum viela schàffa.
Ûff eimol kummt a Fée...*



Crédits photos : E. Filippi & M. Scheuer

Une fois de plus, les deux Bibbala **Marlyse SCHEUER**
et **Emmanuelle FILIPPI** vont
vous enchanter,
vous étonner,
vous faire rire,
en alsacien et en français !